



**EUROPA FORUM**

Schirmherrschaft: Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland, Breslau; Woiwode der Woiwodschaft Niederschlesien, Marschall der Woiwodschaft Niederschlesien.  
Europa Forum, ul. Rynek 7; PL 50-106 Wrocław; Tel. 004871 342-04-35; Fax 004871 342-05-58; e-mail:info@ef.com.pl; www.ef.com.pl

**Interaktywne spotkanie medialne:  
teleportacja High-Tech 300 km z Wrocławia do Berlina i z powrotem**

**Data: 12 maj 2016 / Godzina: 11:30 – 13:30**

**Miejsce: Instalacja „Luneta“ – Dworzec Główny we Wrocławiu**

Wyjątkowe wydarzenie jest współorganizowane przez:



STIFTUNG  
ZUKUNFTBERLIN

IT CORNER

AR  
AW



Szanowni Państwo,

**serdecznie zapraszamy w imieniu organizatorów SIBB e.V., ARAW oraz własnym, w dn. 12 maja w godzinach 11:30 do 13:30 na międzynarodowe spotkanie technologii i prasy w multimedialnej instalacji „Luneta“.**

Jubileusz 25-lecia polsko-niemieckiego Traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy to powód do świętowania i do pogłębiania dalszej współpracy – z tej okazji w Instalacji „Luneta“ odbędzie się spotkanie przedstawicieli świata IT&ICT promujące innowacyjne rozwiązania High Tech z Berlina oraz Wrocławia. Podczas spotkania wezmą Państwo udział w oficjalnym powitaniu, prezentacji najnowszych rozwiązań High-Tech z obu miast oraz w rundzie pytań dotyczącej rozwoju nowoczesnych technologii oraz współpracy polsko-niemieckiej w tej dziedzinie w przyszłości.

W tym celu nie muszą Państwo daleko podróżować – wirtualną teleportację umożliwi wszystkim uczestnikom instalacja „Luneta“, dzięki której goście z Berlina spotkają się z gośćmi z Wrocławia w tym samym miejscu, aczkolwiek w dwóch różnych lokalizacjach.

Wchodząc do środka, wkraczają Państwo do równoległej rzeczywistości partnerskiego miasta. Uformowane na kształt tunelu ściany po lewej i prawej stronie składają się z ekranów, które w czasie rzeczywistym pokazują widok otaczający bliźniaczą instalację w drugim mieście. Z instalacji przed Dworcem Głównym we Wrocławiu przekazywany jest widok na ekrany instalacji przy Dorothea-Schlegel-Platz w Berlinie i na odwrót. Dzięki temu powstaje wrażenie przebywania w przezroczystym pomieszczeniu w drugim mieście.

W centrum instalacji znajduje się „membrana“ - powierzchnia, która pozwala zajrzeć do bliźniaczej „Lunety“ w drugim mieście- w ten sposób umożliwiona będzie interakcja podczas naszego międzynarodowego spotkania medialnego. **Goście odwiedzający „Lunetę” będą mogli więc poznać rozwiązania i osiągnięcia technologiczne, która będą w przyszłości kształtowały naszą komunikację, gospodarkę, nasze miasta, życie codzienne i kulturę. Zapraszamy do dyskusji o nurtujących zagadnieniach nowoczesnej technologii oraz do poznania ciekawych partnerów ze świata technologii i ICT z drugiej strony „Lunety“.**

**Partnerami po stronie niemieckiej są:**

- Georg Kauert, Dyrektor Wydziału ds. Gospodarki - Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung
- Jacek Robak, Dyrektor Wydziału Promocji Handlu i Inwestycji - Ambasada RP w Berlinie
- Przedstawiciele Stiftung Zukunft Berlin
- Volkmar Umlauf, Artysta – idea oraz realizacja instalacji „Luneta“
- René Ebert, Dyrektor SIBB e.V. – ICT & Digital Business Association Berlin & Brandenburg
- Przedsiębiorstwa z Berlina i Brandenburgii: ICE Gateway, Movingimage, b-gis, 3yourmind

**Partnerami po stronie polskiej są:**

- Maciej Bluj - Wiceprezydent Miasta Wrocławia
- Christiane Botschen, Referat Gospodarczy - Konsulat Generalny RFN we Wrocławiu
- Claus Frank / Aleksandra Ciecierzyńska, Zarząd – EUROPA FORUM Polsko-Niemieckie Koło Gospodarcze
- Łukasz Czajkowski, Dyrektor Centrum Wspierania Biznesu - Agencja Rozwoju Aglomeracji Wrocławskiej
- Piotr Stawiński, członek Zarządu - ITCorner
- Przedsiębiorstwa z Wrocławia i Dolnego Śląska: Fream, Neurosoft, EARP, 3yourmind

Moderacja oraz tłumaczenie: Adam Formanek – Project Manager SIBB e.V.

**W imieniu organizatorów oraz własnym, serdecznie zapraszamy zainteresowanych przedstawicieli naszych firm członkowskich na to wyjątkowe spotkanie! Konieczne zgłoszenie uczestnictwa do 9 maja na adres [info@ef.com.pl](mailto:info@ef.com.pl)**

**Aleksandra Ciecierzyńska**  
**EUROPA FORUM**

Program: rozpoczęcie o godzinie 11:30 – planowany koniec około 13:30 – 14:00

Początek:	Powitanie gości (TBA) – Stiftung Zukunft Berlin Adam Formanek – Head of Project LOOKOUT / SIBB	
	Powitanie gości z obu miast i regionów	
Wstęp:	Berlin	Wrocław
	Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung – Hans-Georg Kauert, Leiter der Abteilung Wirtschaft	Urząd Miasta Wrocławia - Wiceprezydent Maciej Bluj
	Spójrzanie na polsko-niemieckie więzi gospodarcze przez „Lunetę“	
	Ambasada RP w Berlinie, Wydział Promocji Handlu i Inwestycji – Dr Jacek Robak	Generalkonsulat der Bundesrepublik in Wrocław, Wirtschaftsreferat - Christiane Botschen
	Polsko-niemieckie inicjatywy gospodarcze w regionie – ich sukcesy i zasługi – Claus Frank / Aleksandra Ciecierzyńska – EUROPA FORUM Polsko-Niemieckie Koło Gospodarcze	
	Technologia w sztuce – idea oraz realizacja instalacji „Luneta“ - Volkmar Umlauf	
	Firmy High-Tech oraz istniejąca współpraca technologiczna – Projekt LOOKOUT	
	SIBB e.V. – ICT & Digital Business Association Berlin & Brandenburg - Adam Formanek	ARAW – Agencja Rozwoju Aglomeracji Wrocławskiej - Łukasz Czajkowski
	Rozwiązania High-Tech z obu miast – Firmy przedstawiają swoje osiągnięcia, media zadają pytania	
	- ICE Gateway - Movingimage - B-gis	- EARP / Thaumatec - Neurosoft - Fream
	Firma 3yourmind – Success Story w obu miastach	
Na zakończenie:	Pytania i wspólna dyskusja	



O przedsiębiorstwach:

**SIBB e.V.** jest stowarzyszeniem przedsiębiorstw z branży informatycznej i mediów elektronicznych w Berlinie oraz Brandenburgii. Od 1992 roku zrzeszamy jednostki działające w poszczególnych branżach i reprezentujemy ich interesy w polityce i społeczeństwie, działając na rzecz aktywnej i międzybranżowej wymiany doświadczeń oraz wiedzy. Naszą misją jest wspieranie przepływu informacji, budowanie sieci współpracy oraz transfer technologii i wiedzy. Nasza oferta obejmuje fora dyskusyjne, branżowy networking oraz seminaria tematyczne. Organizowane przez SIBB kongresy są branżowymi wydarzeniami roku. Nasza działalność stanowi platformę dla wymiany wiedzy i doświadczeń wewnątrz branży oraz z innymi sektorami gospodarki w regionie.

**Projekt LOOKOUT** został stworzony jako nowa sieć międzynarodowej współpracy branży IT oraz mediów elektronicznych między regionem stołecznym Berlina i dynamicznymi polskimi regionami metropolitalnymi. Od połowy 2014 roku SIBB rozwija sieć bliskich kontaktów biznesowych pomiędzy lokalnymi środowiskami sektora ICT z Berlina i Wrocławia w celu stworzenia stabilnej platformy współpracy dla uczestników po obu stronach naszej granicy.

**3YOURMIND** oferuje inteligentne rozwiązania w druku 3D dla przemysłu i architektury. Firma rozwinęła specjalne oprogramowanie umożliwiające analizę i optymalizację danych 3D potrzebnych do druku. Klientami i partnerami 3YOURMIND są czołowe firmy notowane na niemieckiej giełdzie oraz światowi liderzy w produkcji drukarek 3D (w tym z Polski) oraz programów CAD. Siedziba firmy mieści się w Berlinie – od kwietnia 2015 roku firma posiada także biuro we Wrocławiu.

**BGIS** Kreative Ingenieure GmbH zajmuje się kompleksowymi usługami w obszarze cyfrowych pomiarów i wizualizacji różnych obiektów, w szczególności dzieł sztuki i zabytków. Firma tworzy modele o bardzo wysokiej rozdzielczości obrazu, które uwzględniają również materiały i fakturę powierzchni dla szerokiej gamy obiektów - od antycznych monet po zabytki ze świata architektury. Siedziba firmy - Brandenburg an der Havel.

**EARP Integration** to software house specjalizujący się w międzynarodowych projektach informatycznych. 90% klientów stanowią firmy niemieckie. Piotr Stawinski, CEO firmy, opowie o realizacji projektów telemetrii mediów (smart metering) dla niemieckiego klienta - m.in. o zdalnym odczycie sieci urządzeń w budynkach, zarządzaniu centralną bazą urządzeń, przetwarzaniu danych o odczytach i przygotowaniu rozliczeń dla mieszkańców. Siedziba firmy: Wrocław.

**FREAM** - Wrocławski software house opowie, jak ich działania w zakresie wirtualnej rzeczywistości wpisują się w najnowsze trendy technologiczne w medycynie oraz architekturze. Omówimy zastosowania wirtualnej rzeczywistości na przykładach rozwiązań stworzonych dla organizacji z Hamburga oraz stolicy Dolnego Śląska. Siedziba firmy: Wrocław.

**ICE Gateway** specjalizuje się w "connected digital infrastructure". Bezprzewodowa infrastruktura (IaaS), która nie tylko poprawia oświetlenie zewnętrzne np. ulic, lecz również umożliwia zainstalowanie dodatkowych funkcji dzięki internetowi rzeczy (IoT) w miastach przyszłości. ICE Gateway zmienia oświetlenie uliczne w szerokopasmową (3G) infrastrukturę dla zarządzania światłem, ruchem drogowym, reklamą zewnętrzną w czasie rzeczywistym oraz bezpieczeństwem publicznym. Siedziba firmy mieści się w Berlinie.

**MOVINGIMAGE** to czołowy producent rozwiązań w obszarze videomanagement dla firm. Najważniejszy produkt - movingimage Platform – wspiera przedsiębiorstwa profesjonalnym Video-Asset-Management-System – od szybkiego ładowania filmów wideo, poprzez formatowanie po emisję filmów przez różnorakie kanały dystrybucji. pload über die Konvertierung bis zur Ausspielung von Bewegtbildern über alle Kanäle. Klientami są czołowe niemieckie firmy notowane na niemieckiej giełdzie. Siedziba firmy mieści się w Berlinie.

**NEUROSOFT** - Firma powstała w 1992 roku jako spin-off absolwentów i pracowników Uniwersytetu oraz Politechniki Wrocławskiej. Znakiem rozpoznawczym firmy są sztuczne sieci neuronowe oraz wykorzystywanie sztucznej inteligencji w praktyce. Prace badawcze w zakresie przetwarzania obrazu prowadzone są w Neurosofcie od początku istnienia firmy. Efektem prowadzonych badań podstawowych są nowoczesne technologie związane z rozpoznawaniem pisma, obiektów oraz ruchu, np. poprzez Inteligentne Systemy Transportowe. Siedziba firmy: Wrocław.